

学的目的是使学成的,且在的语情中,够根不同的说话。在现这目,海外学在本土的学习个很大的劣势,即学几乎没目的语的语和外语口语锻炼的机。所以,学对堂、教师教材的依赖很强。本文所涉的教学对象——韩国成人学比较复杂的点。文中的成人学指的是18岁以以修的,在孔子学院或他汉语训机构学习汉语的学。目,这些学的源公司职员、公 员、教师、汉学研究者、家、人,且般是。他学习时大的。而且成人学习记忆、感知的一些劣势。不同的学习者不同的学习机,他的是目的语国家、经,的是或求职的需,的是对中国文感兴趣而学习汉语,的是汉语学习当兴趣。成人学大比较,较强的个人识和知,而教师在教学时不对教学内容和话题。以的,在韩成人口语对教学的内容和话题着更高的求。教师不趣的材高学的学习兴趣,对学“学习”和年而的学习的些;而且取和更强的,符韩国文点语,学不同机需求的材。当在韩所使的汉语教材大是在中国的,或者是中国教材的。而国内的教材大是对在华学的。这些教材的内容本是在中国的语,学够在中国很地交和沟通而取的。这些不过的教材,在海外大“水土不”,很不本土教学的地。(2012)指,“在教材经对外汉语教材,年孔子学院的教材,是常常是‘不’”。对这的现,的家、学者对外汉语教师识汉语教材“国”的。(2008)指“国汉语教材是汉语教材中不可的题。”对外汉语学经汉语国教材的国际研。对外汉语经很大的,是目海外汉语教学现的发势,教学和型,学习者的构成和需求常复杂,对不同的学习者不同的符学习者情况与需求的教材,需很时的不。在目对外汉语教材不的情况,在现汉语教材的,对学的情况,心堂学习内容,大的教材,调学的,成在韩汉语教学的个需研究的题。本文以成人中级汉语口语教学点,地对在韩成人中级汉语口语教学内容个调查,在的。

三、基于教材内容的一项调查

学感兴趣的话题些以现教材的内容在大是学需求的,两本中级汉语口语教材《阶汉语2》和《汉语口语成(中级)》(第)中的内容个调查。《阶汉语》是国家汉教材,《汉语口语成》是通高教育“国家级教材。这两教材是国内常很的教材,的。调查的调查者韩国孔子学院成人口语的学。调查这两本教材中所现的课题,后求调查者根己的喜择“很喜”、“喜”、“般”、“不喜”、“厌”,依按5、4、3、2、1给。调查期,调查者必的母语解释,以避免现误读的情况。调查共发15份调查,回收15份。后,收集回的调查统。

《阶梯 》 4册,每册14 (个功), 个 (使),每
 包括2-3篇 。 围绕该 功 编写 。该书 般 围绕
 象或 展 。 《阶梯 2》, 该 个
 全 ,统计如 1:

表1 《阶梯汉语2》内容调查统计表

次	功		平均
1		1: 公司因 精简职员而失业	3.00
		2: 朋友 按 到 机场	2.47
2		1: 朋友 去	4.60
		2:	4.20
3	切	1: 子做 去	3.33
		2:朋友没 按 到机场很	2.87
4	强	1: 比 很优秀, 乎 意料	3.00
		2: 朋友 正	4.20
5	列举	1: 料很 ,如	3.67
		2: 高	4.40
6	让	1: 场 服因 好而	3.60
		2: 让 友	2.60
7	比较	1: 自己比 另 个	2.80
		2:	4.20
三		难 到身 (2002 SARS)	3.53
8		1: 员向	3.80
		2: 友 每 友	3.67
9		1: 自己 优秀 朋友 王	2.73
		2: 优秀	2.87
10		1: ,他 朋友觉	2.27
		2:觉 公司 虽然 点 , 很优秀	2.73
11	套	1: 做	3.93
		2: 老师 做	4.27
12	涉	1:游 因 意 游 涉	3.93
		2: 因 司机绕远 司机 涉	4.07
13	括	1: 句 ,	4.27
		2: 括 给 因	3.67
14		1: HSK	4.00
		2: 功	3.93
		受流 (流)	4.53

《汉语口语速成》(第

- (二) 解。指个、 、 、 、律、艺术。 “ 南北 气候 比较”、“ 太美 ”、“ 受 流 音乐” 就 类。
- (三) 运 解决 遇到 。如“乘客因 司机绕远儿跟司机 涉”、“电 咨询 HSK 报名 ”、“ 高 水平 ”、“咨询 区投资牛奶 产线 事 ” 类。
- (四) 加 科 。如“ 减肥 议”、“ 应该 样 自己 ”。
- (五) 紧跟 代潮流、 代 密切 。如“如何看 ”、“ ”、“广 广 ”。
- (六) 合 。如“ 议朋友 买正 杀毒软件”。
- 受 集 几个 :
- () 合 。赵金铭(1998)指 ,“ 应 考虑 , 让 到 , 而使 走向 。” 料缺乏 , 仅很难理解,甚至 易产 误读。如“一到 包或东 受回报”、“忍让室友 无礼 小气 房东”、“觉 公司 轻 虽然 点儿骄傲, 很优秀” 太喜欢 。 解到, “ 子” 尤 ,如 拾到他 财物, 般 回报。 房东因 房客洗碗 热水耗 煤气而抱怨, 示 太理解。另 , “公司 轻 点儿骄傲” 样 ,他 示很难理解。因 ,非常 、辈 ,

四、在韩成人中级口语课教材的利用

看,教材,国文语
 外汉语教材解急。海外汉语教材研国体,导
 后必国教材“后”教学书。
 海外线汉语教,化教材打教材
 成,“”教材。以:
 ()。在材,。
 教材里大学学,年以成
 成人。《汉语3》第10文2在大学以
 ”以成“成女在大学候”以“你孩持
 ()材,材。
 文中教材SARS()事件。“”,
 。在教学,材成在“”。在
 材成四。“”四SARS材中
 语。在,材,教材了语
 ()材。语、文。
 《汉语口语成(中级)》第8,“人百”中讲“王海打”故事,“
 “人‘王海了’”。“王海了”1995年在国了,
 消权保韩国人,“王海了”以解。年,
 材。以,后保“”消权看
 议,
 (四)材。
 1. 语国文解,学中国
 中国韩国人化解中国人、
 差异文化。韩国人在华事,在华韩国业,
 解人、业文,中国“气”“”文
 化
 2. 在语国、以接解。在韩学汉语成人学
 大中国以后以中国。在教材候,教
 材在级汉语口语里。儿在级口
 语了,该在中解。房、接、中国人
 QQ、货、电、期。
 3. 语国国、热。在
 “女”、了学中国房、“”、中国GDP、
 女、“80、90后”了大化。大教材。
 学热看中国。
 里,文材教材中口语材读

很不, 佟秉 (1991), “不 教科书中的 像 讯中的 、 , 绝 常人
的 谈, 纯 语 , ” 鲜 而真 的文字材 学
词语与 的真 语 使 的 语 , 给学 汉语的 。 材 的
的。材 、 广 、 广 、
小 、 小 、 指 、 材 , 助的
语 材 , 、 。教 己的 创材 。 在 的语
中, 教 在学 中 “中国 ”的 , 学 教 个 的 更加
。笔者在 中, 使 己 中 在韩 的 些小文 。学 教
“ 者 中的韩国”很 , 常 。 过 , 更 的 , 使
更加 。

五、结 语

文 在韩使 的 中级汉语口语教材的内容 , 的在学研中究 学在究文

On Selecting Teaching Contents and Making Use of Textbooks in Adult Intermediate Chinese Speaking Course in South Korea

WANG Yunhua

(Research Center for the History of Chinese Language, Zhejiang University, Hangzhou 310028 China)

Abstract: In terms of Korean adult intermediate Chinese speaking course, the writer finds some contents of the Chinese teaching textbooks fail to meet the learning needs of local adult learners. After comparing two representative textbooks, the writer concludes: topics that Korean adults have common interests are those from which they can learn how to communicate with people from the target language country, meanwhile these topics are able to convey latest information and not incompatible with the culture and social context in the target country. In view of the above, we propose to compile a dynamic and open loose-leaf textbook to make it possible for users to substitute roles, replace, delete and add materials to teaching contents according to their needs.

Key words: intermediate Chinese speaking course; contents; textbooks; topics